

Installation Operating Guide
 Ръководство за монтаж и експлоатация
 Upute za instalaciju i upotrebu
 Návod k instalaci a obsluze
 Installations- og betjeningshåndbog
 Installatie-/bedieningsgids
 Paigaldamise tööjuhend
 Asennus- ja käyttöopas
 Guide d'installation et de fonctionnement

Installations-/Betriebshandbuch
 Οδηγός εγκατάστασης και λειτουργίας
 Űzembe helyezési és használati útmutató
 Uppsetning - notkunarleiðbeiningar
 Guida operativa all'installazione
 Uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmata
 Įrengimo darbo vadovas

Installationsveiledning
 Instrukcja montażu i obsługi
 Guia de Operação da Instalação
 Ghid de operare pentru instalare
 Návod na inštaláciu a použitie
 Vodič za upravljanje z opremo
 Guía de operación de instalación
 Snabbguide för installation och användning

Руководство к Действию по Установке
 Kurulum Kullanım Kılavuzu
 安裝操作指南
 設置・運転ガイド
 دليل تشغيل التركيب
 Guia de instalação operacional
 Guia de Funcionamento de la Instalación
 설치 작동 안내
 คู่มือการใช้งานการติดตั้ง

Installation/Монтаж/Instalacija/Instalace/Installation/Installieren/Paigaldamine/Asennus/Installation/Installation/Εγκατάσταση/Űzembe helyezés/Uppsetning/Installazione/Uzstādīšana/Įrengimas/Installasjon/Instalacja/Instalação/Instalare/Inštalácia/Vgradnja/Instalación/Installation/Установка/Kurulum/ 安裝 / 設置 / التركيب / Instalação/Instalación/ 설치 / การติดตั้ง

WARNING/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/УПОЗОРЕНЈЕ/VAROVÁNÍ/ADVASEL/WAARSCHUWING/HOIJATUS/VAROITUS/AVERTISSEMENT/WARNUNG/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ/VIGYÁZAT/ΑΒΥΘΟΥΝ/AVVERTENZA/BRİDİNÄ/JUMS/SPEJIMAS/ADVASEL/OSTRZEŻENIE/ATENÇÃO/AVERTISMENT/VAROVANIE/OPOZORILO/ADVERTENCIA/VARNING/ΠΡΕΔΥΠΡΕΧΔΗΝΕ/UYARI/ 警告 / 注意 / تحنير / ATENÇÃO/ADVERTENCIA / 경고 / คำเตือน

Installation of unit must be performed by a qualified installer. Refer to Installation manual for full instructions. W800
 Монтажът на уреда трябва да бъде изпълнен от квалифициран монтажник. W800
 Instalaciju jedinicе smije izvršiti samo kvalificirani instalater. Pogledajte Upute za instalaciju za potpune informacije. W800
 Zařizení musí instalovat kvalifikovaný instalační technik. Kompletní pokyny najdete v návodu k instalaci. W800
 Installation af enheden skal foretages af en kvalificeret montør. Der henvises til installationsvejledningen for komplette instruktioner. W800
 De installatie van de machine moet door een bevoegde installateur worden uitgevoerd. De Installatiehandleiding raadplegen voor volledige instructies. W800
 Seadet tohib paigaldada vaid kvalifitseeritud paigaldaja. Üksikasjalikke juhtnõure vaadake paigaldusjuhendist. W800
 Laitteen asennuksen saa tehdä vain asiantunteva asentaja. Katso täydelliset ohjeet asennusoppaasta. W800
 L'installation de l'unité doit être effectuée par un installateur qualifié. Se reporter aux instructions complètes du manuel d'installation. W800
 Der Trockner muss von einem qualifizierten Monteur installiert werden. Vollständige Anweisungen dem Installationshandbuch entnehmen. W800
 Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να εκτελεστεί από επαγγελματία. Συμβουλευθείτε στο εγχειρίδιο Εγκατάστασης για πλήρεις οδηγίες. W800
 Az egység űzembe helyezését kizárólag képzett szerelő végezheti el. A részletes utasításokért tekintse meg a Telepítési útmutatót. W800
 Uppsetning tækis verður að vera gerð af hæfum tæknimanni. Sjá uppsetningarhandbók vegna allra leiðbeininga í heild. W800
 L'installazione dell'unità deve essere eseguita da un operaio qualificato. Per istruzioni complete consultare il Manuale di installazione. W800
 Iekārtas uzstādīšana jāveic kvalificētām darbiniekām. Detalizētas instrukcijas skatiet uzstādīšanas rokasgrāmātā. W800
 Pritaisaŷ irengti turi kvalifikuotas specialistas. Išsamūs įrengimo nurodymai pateikti įrengimo vadove. W800
 Installasjon av enheten må utføres av en kvalifisert installatør. Se Installasjonsboken for full instruksjon. W800
 Instalację urzadzania musi przeprowadzić wykwalifikowany specjalista. Pelne instrukcje można znaleźć w Instrukcji montażu. W800
 A instalação da máquina deverá ser realizada por um instalador qualificado. Consultar o Manual de Instalação para aceder a todas as instruções. W800
 Instalarea unității trebuie efectuată de un instalator calificat. Pentru instrucțiuni complete, consultați manualul de instalare. W800
 Spotřebič musí nainštalovat kvalifikovaný instalatér. Úplné pokyny- pozri Příručka instalácie. W800
 Vgradnja enote mora izvesti ustrezno usposobljen monter. Za popolna navodila glejte priročnik za vgradnjo. W800
 La instalación de la unidad debe realizarla un instalador cualificado. Consulte el manual de instalación si desea instrucciones completas. W800
 Installationen av en enhet måste utföras av en behörig installatör. Fullständiga installationsanvisningar finns i installationshandboken. W800
 Установка устройства должна быть выполнена компетентным персоналом. Обратитесь к Руководству по Установке для детальных инструкций. W800
 Cihazın kurulumu yetkili bir kurulumcu tarafından yapılmalıdır. Tüm talimatlar için Kurulum kılavuzuna bakın. W800
 设备必须由专业安装人员安装。参阅《安装手册》中的完整说明。 W800
 装置の設置は、資格のある業者が行う必要があります。詳しい説明は設置マニュアルをご覧ください。 W800
 يجب أن يقوم تركيب الوحدة فني تركيب مؤهل W800
 A instalação da máquina deve ser realizada por técnico de instalação qualificado. Consultar o manual de instalação para obter instruções completas. W800
 Instalación de la unidad debe efectuarla un instalador calificado. Consulte las instrucciones completas en el manual de instalación. W800
 숙련된 설치자가 기계를 설치해야 합니다. 전체 설명서를 참조하십시오. W800
 การติดตั้งเครื่องต้องดำเนินการโดยผู้ติดตั้งที่ชำนาญ โปรดดูรายละเอียดการติดตั้งฉบับเต็มได้ที่คู่มือการติดตั้ง W800

1

Position Tumble Dryer and Level All 4 Legs – Refer to clearance label for clearances.
 Поставете сушилника и нивелирайте и четирите крака – Вж. табелката за хлабините.
 Postavite sušilicu i nivelirajte sve 4 noge - provjerite etiketu o razmaku za razmak.
 Umistite sušičku na misto a vyrovnajte všechny čtyři nohy – požadavky na volný prostor najdete na štítku.
 Anbring tørtumbleren og stil alle 4 ben i vater – Se afstandsetiketten for afstande.
 De droogmachine plaatsen en waterpas stellen m.b.v. alle 4 poten - het label raadplegen voor tussenruimten.
 Seadke kuivati paika ja loodige kõiki nelja jalga kasutades - piisavate vahede kohta vaadake vahede siidit.
 Aseta kuivuri paikalleen ja tasaa kaikki 4 jalkaa - tarvittavat vapaat tilat on annettu niitä koskevassa ohjeetarrassa.
 Positionner le sèche-linge et mettre les quatre pieds de niveau - Consulter l'étiquette de dégagement afin de connaître les dégagements.
 Trockner positionieren und alle 4 FüÙe nivellieren - Abstände sind auf dem Abstandsschild zu finden.
 Τοποθετήστε το στεγνωτήριο και ισοσταθμίστε και τα 4 πόδια – Συμβουλευθείτε την ετικέτα σχετικά με το κενό για τα κενά.

A szárító pozícionálása és a 4 láb szintbe állítása—A szabad helyeket illetően tekintse meg a Szabad helyek címűt.
 Komídi burrkara fyfir og stíllid alla 4 fætur – sjá miða umrýmd vegna nauðsynlegr rýmdar.
 Posizionare e livellare l'asciugatrice regolando i 4 piedini - Per un adeguato disimpegno, consultare l'etichetta Clearance.
 Žavětāja novietošana un visu 4 kāju nolīmeošana – informāciju par attālumiem skatiet attālumu etiķeti.
 Nustatykite džiovintuvo padėti ir horizontaliai išdėstykite visas 4 kojas – gabaritiniai tarpai nurodyti etiketės.
 Sett på plass tørketrommelen og sett alle 4 bein i vater. Se Klaringsetiketten for klaring.
 Ustawić suszarkę i wy poziomować wszystkie 4 nóżki — rozstaw podany jest na oznaczeniu rozstawów.
 Colocar a Máquina de Secar Roupa em Posição e Nivelar as 4 Pernas - Consultar o Rótulo de Folgas para obter informações relativas às folgas.
 Pozijonati uscātōru și reglați nivelul utilizând toate cele 4 picioare – consultați tabelul referitor la spațiile care trebuie lăuate în jurul unității.
 Umistinte sušičku a vyrovnajte všetky 4 nohy - odstupy sa uvádzajú na štítku s odstupmi.
 Namesite sušilnik in poravnajte vse 4 noge – za medprostore glejte tabelo z medprostori.

Coloque la secadora y nivele las 4 patas. Consulte la etiqueta de holgura para saber la holgura que se debe dejar.
 Ställ tumbleren på sin plats och justera de fyra benen. Information om fritt utrymme kring maskinen finns på en etikett på maskinen.
 Установите Сушилку и Отрегулируйте Все 4 Ножки – Обратите Внимание на Ярлык Требования к допустимой высоте.
 Ayakların 4'ü de aynı hizada olacak şekilde Camaşır Kurutma Makinesini yerleştirin – boşluklar için boşluk etiketine bakınız.
 定位烘干机并使其四腿齐平 – 参见离地间隙标签查看离地间隙。
 乾燥機を配置して、4本の脚すべてが同じ高さになるように調節します。間隔については、間隔ラベルをご覧ください。
 الخطب وضع المجفف وافسط مستوي الأرجل الأربعة أرجع إلى ملصق الخلووم لمعرفة قيم الخلووم.
 Posicione a secadora e nivele todas as 4 pernas - Consulte a etiqueta de folgas para obtê-las.
 Coloque la secadora en su sitio y nivele las cuatro patas. Consulte en la etiqueta de separación las separaciones requeridas.
 위치선 건조기를 배치하고 4개의 모든 다리 수평 맞추기 - 간격은 간격 라벨을 참조하십시오.
 จัดตำแหน่งของเครื่องซักผ้า และปรับระดับขาทั้ง 4 ขา - โปรดดูรายละเอียดที่ฉลากระยะห่าง

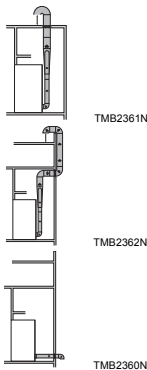
2

Verify Make-Up Air Opening is Sized Correctly.
 Проверьте отвора за добавъчен въздух да е с правилния размер.
 Ověřte správnou velikost otvoru pro přívod vzduchu.
 Provjrite je li otvor za zrak postavljen na odgovarajuću veličinu.
 Bekraft, at åbning til erstatningsluft har den rigtige størrelse.
 Controleer of de luchttoevoeropening de juiste grootte heeft.
 Vendeuge, et ventilationsåbninga av sobivas mōodus.
 Varmista, että täydennysilma-aukko on oikean kokoinen.
 Vérifier que l'orifice requis d'air d'appoint est correctement dimensionné.
 Vergewissern Sie sich, dass die Frischluftöffnung die richtige Größe hat.
 Επαληθεύστε ότι το άνοιγμα για τον αέρα έχει το σωστό μέγεθος.
 Ellenőrizze, hogy az elkészített szellőző-nyílás megfelelő méretű-e.
 Gangiđ ur skugga un að loftfráttiki sé af réttri stærð.

Verificare le corrette dimensioni dell'apertura per l'aria di compensazione.
 Pārbaudiet, vai papildināšanas gaisa atveres izmērs ir atbilstošs.
 Patkirkните, ar j patalpa jleidziamo šviežio oro anga yra tinkamo dyžio.
 Kontrollere at luftåpningen er i riktig størrelse.
 Sprawdzí rozmiar otworu naplywu powietrza uzupelniającego.
 Verificar se a Abertura de Ar Complementar apresenta o tamanho correcto.
 Verificati dacă dimensiunea grilei de aer este corectă.
 Overtze, že otvor pre nasávaný vzduch je správne dimenzovaný.
 Prepricajte se, da je velikost zračne odprtine ustrezno naravnana.
 Verifique que la apertura del aire de complemento sea del tamaño correcto.
 Kontrollera att friskluftöppningen har rätt dimensioner.

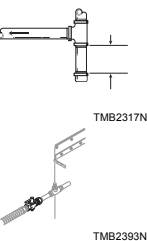
Убедитесь, что Дополнительная Вентиляционная Решетка Правильно Установлена.
 Harici Hava Boşluğunun Doğru Ebatla Olduğundan Emin Olun.
 检查补偿空气口的大小是否适当。
 吸気口のサイズが適切であることを確認します。
 تحقق من تفسير حجم فتحة إمدال الهواء بشكل صحيح.
 Verifique se a abertura de ar complementar esta dimensionada corretamente.
 Verifique que la apertura de aire de reposición tenga el tamaño correcto.
 보급 공기구의 크기가 올바른지 확인하십시오.
 ตรวจสอบช่องอากาศที่สร้างขึ้นว่ามีขนาดถูกต้องหรือไม่

3



Connect Exhaust System – Use rigid duct. Maximum straight duct length = 4.3 m + 2 90° elbows.
 Свържете изпускателната система, като използвате твърда тръба. Максимална дължина на правия участък от тръбата: 4,3 м + 2 колена с ъгъл 90°.
 Priključite ispušni sustav – koristite krutu cijev. Najdulja ravna cijevi = 4,3 m + 2 90° za koljena.
 Pripojte odsávací systém – použijte pevné potrubí. Maximální délka rovného potrubí = 4,3 m + 2 kolena 90°.
 Tíslut udsugningssystem – Brug stiv metalkanal. Maksimal lige kanalængde = 4,3 m + 2 90° albuer.
 Sluit de uitlaat aan: gebruik alleen starre kanalen. De maximale lengte van een recht kanaal is 4,3 m + 2 knieën van 90°.
 Ühendage väljalaskesüsteemi – kasutage sobivat ventilatsioonitoru. Ventilatsioonitoru max pikkus = 4,3 m + kaks 90° torupölvet.
 Liitä poistoilmajärjestelmä – käytä jäykkää kanavaa. Suoran kanavan enimmäispituus = 4,3 m + 2 90° albuur.
 Connecter le système d'évacuation – Utilisez une conduite rigide. Longueur maximale d'une conduite droite = 4,3 m + 2 coudes de 90°.
 Verbinden Sie das Abluftsystem mit einem steifen Kanal. Maximale gerade Kanalänge = 4,3 m + 2 90°-Winkelstücke.
 Συνδέστε το σύστημα εξότλησης – Χρησιμοποιήστε σκληρό αγωγό. Μέγιστο μήκος ευθείας αγωγού = 4,3 μέτρα + 2 γωνίες 90°.

4



Gas Models
 Gas Rate for CE Models: Natural Gas = 8914 Kcal/m³, LP gas = 22.250 Kcal/m³
 a. Verify gas type. DO NOT connect to LP gas without conversion kit (431485 for 25-T45 Models or M400763 for 50-200 Models)
 b. Use appropriate orifice conversion kit for altitudes above 610 m.
 c. Connect gas supply pipe. Shut-off valve must be installed near tumble dryer.
 d. Tighten connections.
 Газови модели
 Разход на газ за модели от ЕС: Природен газ = 8914 Kcal/m³, пропан-бутан = 22.250 Kcal/m³
 a. Проверете типа на газа. НЕ СВЪРЪЗАВАЙТЕ към пропан-бутан без преобразувателен комплект (431485 за модели 25-T45 или M400763 за модели 50-200)
 б. При надморска височина над 610 метра използвайте подходящ преобразувателен комплект.
 c. Свържете тръбата за подаване на газ. До центрофужната сушилня трябва да бъде инсталиран изключващ вентил.
 d. Затегнете връзките.
 Pinski modeli
 Protok plina za CE modele: Prirodni plin = 8914 Kcal/m³, LPG plin = 22.250 Kcal/m³
 a. Provjerite vrstu plina. NEMOJTE PRIKLJUČIVATI modele za LPG plin bez kompleta za pretvorbu (431485 za modele 25-T45 ili M400763 za modele 50-200)
 б. За надморске висине iznad 610 m, upotrijebite odgovarajući komplet za pretvorbu otvora.
 c. Priključite cijev za dovod plina. Ventil za zatvaranje mora biti instaliran blizu sušilice.
 d. Zategnite priključke.
 Plynové modely
 Prútok plynu pro modely CE: Zemní plyn = 8914 kcal/m³, plyn LPG = 22.250 kcal/m³
 a. Ověřte typ plynu. NEPŘIPOJUJTE přívod plynu LPG bez sadu pro přestavbu (431485 pro modely 25-T45 nebo M400763 pro modely 50-200)
 б. V nadmořských výškách nad 610 m použijte odpovídající sadu pro přestavbu otvorů.
 c. Pripojte přívodní plynové potrubí. Uzavírací ventil musí být nainstalován v blízkosti sušičky.
 d. Utáhněte přípojky.
 Gasmodeller
 Gashastighed for CE-modeller: Naturgas = 8914 kcal/m³, flydende gas = 22.250 kcal/m³
 a. Bekræft gastype. Flydende gas må IKKE tilsluttes uden konverteringssæt (431485 for 25-T45-modeller eller M400763 for 50-200-modeller)
 b. Anvend behørigt konverteringssæt til brænderåbning til højder over 610 m.
 c. Tilslut gasforsyningsrøret. Stopventil skal monteres i nærheden af tørretumbleren.
 d. Stram tilslutningerne.
 Gasmodellen
 Gasverbruik voor CE modellen: Aardgas = 8914 Kcal/m³, LPG: 22.250 Kcal/m³
 a. Controleer het gastype. U mag LPG ALLEEN aansluiten als u de aanpassingsset gemonteerd heeft (set 431485 voor 25-T45 modellen of set M400763 voor 50-200 modellen)
 б. Gebruik bij installatie op een hoogte van meer dan 610 m de set om de branderopening aan te passen.
 c. De gastevoerleiding aansluiten. U moet dicht bij de droogtrommel een afsluiklep monteren.
 d. Aansluitingen vastzetten.
 Gaasimudelid
 Gaasikulu CE mudelitel Maagaas = 8914 Kcal/m³, vedel propaan = 22.250 Kcal/m³
 a. Kinnitage gaasi tüüp. Ärge ühendage vedela propaanu varustusega ilma üleminekukomplekti (431485 mudeli 25–T45 puhul ja M400763 mudelite 50–200 puhul)
 б. Kasutage sobivat torulüminekut, kui kasutate merepinnast kõrgemal kui 610 m.
 c. Ühendage gaasivarustustoru. Trummelkuivati lähedusse tuleb paigaldada sulgeklapp.
 d. Kinnitage ühendused.
 Kaasumalit
 CE-mallien kaasun nopeus: Maakaasu = 8 914 kcal/m³, nestekaasu = 22 250 kcal/m³
 a. Varmista kaasutyyppi. ÄLÄ liitä nestekaasua ilman muunnossarjaa (431485 25-T45-malleille tai M400763 50-200-malleille)
 б. Käytä asiamuunnusta suuttimen muunnossarjaa merenpintakorkeuden ollessa yli 610 m.
 c. Liitä kaasusyöttöputki. Kuivausrummun lähelle täytyy asentaa sulkuventtiili.
 d. Kiristä liittännät.
 Modèles à gaz
 Débit de gaz pour les modèles CE : Gaz naturel = 8914 Kcal/m³, GPL = 22.250 Kcal/m³
 a. Vérifier le type de gaz. NE PAS connecter au GPL sans kit de conversion (431485 pour les modèles 25-T45 ou M400763 pour les modèles 50-200)
 б. Utiliser un kit de conversion d'orifice approprié pour des altitudes au-dessus de 610 m.
 c. Brancher la conduite d'arrivée de gaz. Le robinet d'arrêt doit être installé près de la sécheuse.
 d. Resserer les raccords.

Csatlakoztassa a kifolyó rendszert-haszználjon merev csövezetékét. Egyenes csövezeték maximális hossza = 4,3 m + 2 90° könyök.
 Tengő frablastúrskerfő – notió stífan hők. Hámarkslegnd beins hők = 4,3 m. + 2 90° hne.
 Collegare il sistema di scarico – Utilizzare un condotto rigido. Lunghezza massima del condotto diritto = 4,3 m + 2 gomiti da 90°.
 Píevienojiet izpúles sistēmu – izmantojiet cietu cauruli. Maksimālais taisnais āurules garums = 4,3 m + 2 90° lēņķi.
 Pripunkte oro istraukimo sistema – naudokite standuj ortakj. Maksimalus tiesaus ortakio ilgis = 4,3 m + 2 90° kampo alkūnės.
 Koble til eksossystemet – Bruk en stiv kanal. Maksimum rett kanalengde = 4,3 m + 2 90° albuer.
 Podłączyc rury wylotu powietrza – użyć sztywnych przewodów. Maksymalna długość prostego przewodu = 4,3 m + 2 łączniki 90°.
 Ligar o Sistema de Descarga – Utilizar uma canalização rígida. Comprimento máximo da canalização recta = cotovelos de 4,3 m + 2 90°.
 Conectati sistemul de evacuare – utilizați un furtun rigid. Lungime maximă a furtunului întins = 4,3 m + 2 coturi de 90°.
 Pripojte odsávací systém – použijte pevnú trubiciu. Maximálna dĺžka priamej trubice = 4,3 m + 2 kolena 90°.
 Priklpite sistem za odzračevanje – uporabite tvoj izvodilo. Največja dolžina ravnega izvodila = 4,3 m + 2 90° kolena.

Gasmodeller
 Gaszuführung für CE-Modelle: Erdgas = 8914 Kcal/m³, Flüssiggas = 22.250 Kcal/m³
 a. Die Gassorte prüfen. Verbinden Sie NICHT ohne Umrüstungssatz (431485 für 25-T45-Modelle oder M400763 für 50-200-Modelle) mit Flüssiggas
 b. Verwenden Sie einen geeigneten Düsenumrüstungssatz für Höhen über 610 m.
 c. Gaszuleitungsrohr anschließen. Das Absperrventil muss in der Nähe des Trockners installiert sein.
 d. Anschlüsse festziehen.
 Μοντέλα Γκαζού
 Ρυθμός γκαζού για Μοντέλα CE: Φυσικό αέριο = 8914 Kcal/m³, Υγροποιημένο φυσικό αέριο = 22.250 Kcal/m³
 a. Επαληθεύστε τον τύπο γκαζού. ΜΗΝ το συνδέετε με το υγροποιημένο φυσικό αέριο χωρίς το κιτ μεταρρύθμισης (431485 για τα μοντέλα 25-T45 ή M400763 για τα μοντέλα 50-200)
 б. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο κιτ μεταρρύθμισης για υψόμετρα που ξεπερνούν τα 610 μέτρα.
 c. Συνδέση της σωλήνασης παροχής υαερού. Η βαββίβα κλειοτήματος πρέπει να εγκατασταθεί κοντά στο στεγνωτήριο.
 d. Σφίξτε τις συνδέσεις.
 Gáz modellek
 Gáz besorolás a CE modellekekhez: Földgáz = 8914 Kcal/m³, LP gáz = 22.250 Kcal/m³
 a. Ellenőrizze a gáz típusát. NE csatlakoztassa a cseppfolyósított gáz átalakító készlet nélkül (431485 az 25-T45-as modellekekhez, M400763 az 50-200-as modellekekhez)
 б. Használjon megfelelő kiömlőnyílás illesztő készletet 610 m-es magasság felett.
 c. Csatlakoztassa a gázforrás csövét. Elzáró szelep telepítése kötelező a forgo száritó közelében.
 d. Húzza meg a csatlakozásokat.
 Geröl fyrir gas
 Gasrennslíshraði fyrir CE geröl: Jarðgas = 8914 Kcal/m³, Fljótandi gas = 22.250 Kcal/m³
 a. Sannreynið gastegund. Tengjið EKKI jarðgasgeröl í fljótandi gas án þessa að setja upp breytingasett fyrir staði sér eru 610 m. yfir sjávmálið eða haerra.
 b. Notið videigandi intaksbreytingasett fyrir staði sér eru 610 m. yfir sjávmálið eða haerra.
 c. Tengjið gasintaksrör. Öryggisloka verður að vera komið fyrir nærri þurrkara.
 d. Festið tengingar.
 Modelli a gas
 Portata del gas per i Modelli CE: Gas naturale = 8914 Kcal/m³, GPL = 22.250 Kcal/m³
 a. Verificare il tipo di gas. NON collegare il GPL senza kit di conversione (431485 per i modelli 25-T45 o M400763 per i modelli 50-200)
 b. Utilizzare un kit di conversione degli orifici appropriato per altitudini superiori a 610 m.
 c. Collegamento alla fornitura di gas. La valvola di arresto deve essere installata vicino all'asciugatrice.
 d. Serrare le connessioni.
 Gázes modelji
 Gázes patřinš CE modeljem Dabašgáze = 8914 Kcal/m³, saškirinát gáze = 22.250 Kcal/m³
 a. Párbaudiet gázes típu. NEPIESLEDZJET saškirinátu gázi bez pārveidotāja komplekta (431485 priekš 25-T45 modeliem vai M400763 priekš 50-200 modeliem)
 б. Augstumiem virs 610 m izmantojiet atbilstošu sprauslu pārveidotāja komplektu.
 c. Píevienojiet gázes padeves cauruli. Slēgvārstam jābūt uzstādītam centrífugas gázvātajā tuvumā.
 d. Sveržkíte savienojumus.
 Dujų modeliai
 CE modelių dujų norma: Gamtinės dujos = 8914 Kcal/m³, SND = 22.250 Kcal/m³
 a. Patikrinkite dujų tipą. NEPRIJUNKITE prie SN dujų be pertvarkymo komplekto (431485, skirto 25-T45 modeliams, arba M400763, skirto 50-200 modeliams)
 б. Naudokite atitinkamą angars pertvarkymo komplektą, jei aukštis virs jūros lygio yra didesnis nei 610 m.
 c. Pripjunkite dujų tiekimo vamzđį. Uždarymo vožtuvas turi sumontuotis šalia bišginės džiuvyklės.
 d. Sveržkíte sujungimus.
 Gasmodeller
 Gassrate for CE-modeller: Naturgass = 8914 Kcal/m³, LP-gass = 22.250 Kcal/m³
 a. Kontrollér gassstype. IKKE koble til LP-gass uten konverteringssett (431485 for 25-T45-modeller eller M400763 for 50-200-modeller)
 б. Bruk riktig konverteringssett med åpning for høyder over 610 m.
 c. Koble til gasforsyningslange. Avstengingsventilen må installeres nær tørketrommelen.
 d. Stram til koblingene.
 Modele gazowe
 Znamionowy przepływ gazu dla modeli CE: Gaz ziemny = 8914 kcal/m³, Gaz propan-butan (LPG) = 22.250 kcal/m³
 a. Sprawdź rodzaj gazu. NIE PODŁĄCZAJC do instalacji gazu propan-butan bez konwertera (431485 dla modeli 25-T45 lub M400763 dla modeli 50-200)
 б. Zastosowac właściwy zestaw adaptera kryzy przy montażu ponad 610 m n.p.m.
 c. Podłączyć przewód zasilający gazu. Przy suszarce należy zamontować zawór odcinający.
 d. Dokręć łącząca.

Conecte el sistema de escape – Use conductos rígidos. Longitud máxima del ducto recto = 4,3 m + 2 codos de 90°.
 Anslut utluftssystemet – Använd ett styvt rör. Maximal rak rörängd = 4,3 m + 2 st. böjar 90°.
 Соедините Вытяжную Систему – Используйте твердую трубку. Максимальная длина прямой трубки = 4,3 м. + 2 отвода под углом 90°.
 Boşaltma Sistemini Takın – sağlam boru kullanın. Maksimum düz boru uzunluğu = 4,3 m + 2 adet 90°lik dirsek.
 连接排气系统 – 使用刚性管。最大直管长度 = 4.3米 + 2 90°弯角。
 排気システムを接続してください。堅いダクトを使用してください。最大直ダクト長 = 4.3 m + 直角エルボー2つ。
 قم بتوصيل نظام العادم، استخدم مجرى مستقيم = 4.3 متر + 2 مرفق 90 درجة.
 Conecte o sistema de descarga – Use um duto rígido. Comprimento máximo do duto reto = 4,3 m mais 2 cotovelos de 90°.
 Conecte el sistema de escape. Utilice un conducto rígido. Longitud máxima recta del conducto = 4,3 m + 2 codos de 90°.
 배후 장치 연결 – 경질 덕트를 사용하십시오. 덕트 최대 직관 길이 = 4.3m + 2 개의 90° 엘보.
 เชื่อมต่อระบบระบายอากาศ – ใช้ท่อแข็ง ความยาวท่อตรงสูงสุด = 4.3 ม. + ข้อต่อขนาด 90° จำนวน 2 ข้อ

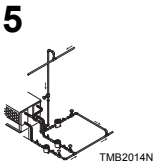
Modelos de gás
 Índice de Gas para Modelos CE: Gás Natural = 8914 Kcal/m³, gás PL = 22.250 Kcal/m³
 a. Verificar o tipo de gás. NÃO faça a ligação ao gás PL sem kit de conversão (431485 para Modelos 25-T45 ou M400763 para Modelos 50-200)
 b. Utilizar um kit de conversão com o orifício apropriado para altitudes acima dos 610 m.
 c. Ligar o tubo de alimentação de gás. A válvula de corte deve ser instalada próxima da máquina de secar.
 d. Apertar ligaçōes.
 Modele pe gaz
 Debit nominal pentru modelele CE: Gaz natural = 8.914 Kcal/m³, Gaz petrolier lichefiat = 22.250 Kcal/m³
 a. Verificati tipul de gaze. NU racordati la GPL fara kitul de conversie (431485 pentru modelele 25-T45 sau M400763 pentru modelele 50-200)
 б. În cazul utilizării la altitudinile de peste 610 m, folosiți kitul de conversie cu orificiu corespunzător.
 c. Conectați țeava de alimentare cu gaz. Robinetul de închidere trebuie instalat în apropierea uscătorului.
 d. Strângeți conexiunile.
 Modely na plyn
 Spotřeba plynu modelov CE: Zemný plyn = 8914 Kcal/m³, Propan-butan (LPG) (skvapalnený ropný plyn) = 22.250 Kcal/m³
 a. Skontrolujte druh plynu. NEPŘIPOJUJTE k LPG bez konverzního úpravy (431485 pro modely 25-T45, alebo M400763 pro modely 50-200)
 б. Pre nadmořské výšky nad 610 m použijte konverzní úpravu s příslušným otvorem/otvory.
 c. Pripojte plynový přívod. Uzavírací ventil musí být nainstalován v blízkosti bubnové sušičky.
 d. Dotáhněte přípojky.
 Pinski modeli
 Pretok plina za modele CE: Zemeljski plin = 8914 kcal/m³, LP plin = 22.250 kcal/m³
 a. Preverite tip plina. NE POVEŽITE na LP plin brez pribora za pretvorbu (431485 za modele 25-T45 ali M400763 za modele 50-200)
 б. Na višinah nad 610 m uporabite ustrezen pribor za pretvorbo šobe.
 c. Priključite cev za dovod plina. Zaporni ventil mora biti nameščen zraven sušilnika.
 d. Zategnite priključke.
 Modelos de gas
 Flujo de gas para modelos CE: Gas natural = 8914 Kcal/m³, gas LP = 22.250 Kcal/m³
 a. Verifique el tipo de gas. NO conecte el gas LP sin un kit de conversión (431485 para modelos 25-T45 o M400763 para modelos 50-200)
 б. Use un kit de conversión de orificio adecuado para altitudes arriba de 610 m.
 c. Conecte el tubo de suministro de gas. La válvula de cierre debe instalarse cerca del tambor de la secadora.
 d. Apriete las conexiones.
 Gasmodeller
 Gasflöde för CE-modeller: Naturgas = 8914 Kcal/m³, LP-gas = 22.250 Kcal/m³
 a. Kontrollera gassypen. Anslut INTE till LP-gas utan ombyggnadssats (431485 för modellerna 25-T45 eller M400763 för modellerna 50-200)
 б. Använd lämplig ombyggnadssats för öppningar för höjder över 610 m.
 c. Anslut gasledningen. Avstängningsventilen måste installeras nära torktumlaren.
 d. Dra åt anslutningarna.
 Газовые Модели
 Газовая Норма для Моделей CE: Природный Газ = 8914 kcal/m³, Сжиженный Газ = 22.250 kcal/m³
 a. Проверьте используемый тип газа. НЕ подсоединяйте Сжиженный Газ без конверсионного оборудования (431485 для Моделей 25-T45 или M400763 для Моделей 50-200)
 б. Используйте соответствующее конверсионное оборудование для отверстий, находящихся выше 610 м.
 c. Соедините трубу подачи газа. Вентиль отключения должен быть установлен прямо около сушилки.
 d. Закрепите все соединения.
 Gazli Modeller
 CE Modellerinde Gaz Oranı: Doğal Gaz = 8914 Kcal/m³, LP gaz = 22.250 Kcal/m³
 a. Gaz türünü belirleyin. Dönüştürme kiti olmadan LP gaz bağlantısını YAPMAYIN (25-T45 Modelleri için 431485 ve 50-200 modelleri için M400763).
 б. 610 m üzeri yüksekliklerde uygun orifisli dönüştürme kiti kullanın.
 c. Gaz besleme borusunu takın. Kapama vanası, çamaşır kurutma makinesine yakın mesafede olmalıdır.
 d. Bağlantıları sıkın.
 燃气型
 CE 型号气量: 天然气 = 8914 Kcal/m³, 液化石油气 = 22.250 Kcal/m³
 1. 核实燃气类型。请勿在无转换套件的情况下连接液化石油气 (431485 用于 25-T45 型号或 M400763 用于 50-200 型号)
 2. 海拔高于 610 米地方请使用适当的接口转换套件。
 3. 连接供气管。关闭阀必须安装在滚筒式干衣机附近。
 4. 紧固连接部位。

Gasモデル
CEモデルのガス使用量：天然ガス = 8914 Kcal/m³、LPガス = 22.250 Kcal/m³
a. 核実燃気型。変換キット無しではLPガスに接続しないでください (25-T45モデルには431485、50-200モデルにはM400763)。
b. 標高610m以上では適切なオアフィス変換キットを使用してください。
c. ガス供給管を接続します。遮断弁は乾燥機の近くに取り付けてください。
d. 接続部をしっかりとか締めます。

موديلات الغاز
مدل الغاز ل موديلات CE : الغاز الطبيعي = 8914 كيلو كالوري/المتر مكعب، الغاز ل موديلات M400763 = 22250 كيلو كالوري/المتر المكعب
تدقق من نوع الغاز . لا تدم بالتوصيل بالغاز الم سئل دون ط م موديلات (200-50) ل M400763 أو موديلات 25-245 أو M400763
استخدم ط م تحويل فوهة منا سب للارتفاعات فوق 610 متر .
ب- م م توصيل أدوباب إمداد الغاز . وجب تركيب صمام الإيقاف بالقرب من المدفئ .
ج- اربط التوصيلات

Modelos a gás
Classificação do gás para os modelos CE:
Gás Natural = 8.914 kcal/m³, GLP = 22.250 kcal/m³
a. Verifique o tipo de gás. NÃO conecte a GLP sem o kit de conversão (431485 para os modelos 25-T45 ou M400763 para os modelos 50-200)
b. Use o kit de conversão com orifício apropriado para altitudes acima de 610 m.
c. Conecte o tubo de abastecimento de gás. A válvula de fechamento tem que estar instalada perto da secadora.
d. Aperte as conexões.
Modelos a gas
Flujo de gas para modelos de la CE: Gas natural = 8.914 Kcal/m³, Gas LP = 22.250 Kcal/m³
a. Verifique el tipo de gas. NO conecte a Gas LP sin un kit de conversión (431485 para los Modelos 25-T45 o M400763 para los Modelos 50-200).
b. Utilice el kit apropiado de conversión de orificio para altitudes superiores a 610 m.
c. Conecte la tubería de suministro de gas. La válvula de cierre debe estar instalada cerca de la secadora.
d. Apriete las conexiones.

가스 모델
CE 모델의 가스 유속: 천연 가스 = 8914Kcal/m³, LP 가스 = 22.250Kcal/m³
a. 가스 유형을 확인합니다. 전환 키트 없이 LP 가스에 연결하지 마십시오 (25-T45 모델의 경우 431485, 50-200 모델의 경우 M400763).
b. 높이가 610m 보다 높을 경우 적절한 오리피스 전환 키트를 사용합니다.
c. 가스 공급 파이프를 연결합니다. 회전식 건조기 근처에 차단 밸브를 설치해야 합니다.
d. 연결부를 조입니다.
รุ่นก๊าซ
อัตราการไหลสำหรับ CE: ก๊าซธรรมชาติ = 8914 Kcal/m³, ก๊าซ LP = 22.250 Kcal/m³
a. ตรวจสอบชนิดก๊าซ ห้ามเชื่อมต่อก๊าซ LP โดยไม่ใช้ชุดการแปลง (431485 สำหรับรุ่น 25-T45 หรือ M400763 สำหรับรุ่น 50-200)
b. ใช้ชุดการแปลงแบบสูงที่ที่เหมาะสมสำหรับระดับความสูงที่มากกว่า 610 m.
c. ต่อท่อก๊าซ ว่าวท่อก๊าซของออร์ฟิซที่เครื่องอบผ้า
d. เชื่อมต่อเชื่อมต่อให้แน่น

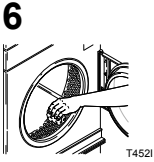


Steam Models
Connect Steam Lines, if applicable.
Parni modeli
Modeli na para
Parni modeli
Ako je potrebno, spojite cijevi za paru.
Ако е приложимо, свържете паровите тръбопроводи.
Parni modeli
Pripojte parni vedení, pokud je použito.
Dampmodeller
Tilslut dampprør, hvis det er relevant.
Stoommodellen
Sluit, indien van toepassing, de stoomleidingen aan.
Aurukuivatid
Ühendage vajadusel auruvarusust.
Höyrymallit
Yhdistä höyryputket (jos käytetään).
Modèles à vapeur
Le cas échéant, branchez les conduites de vapeur.
Dampfmodelle
Verbinden Sie bei Bedarf Dampfleitungen.
Μοντέλα Ατμού
Συνδέστε τις γραμμές ατμού, εάν ισχύει.

Gőzzel működő modellek
Csatlakoztassa a gőz vezetékét, ha van rendelkezésre álló.
Gufugerðir
Tengðu gufuaðfangalinn ef við á.
Modelli a vapore
Collegare le linee del vapore, se applicabile.
Tvaika modeli
Pievienojiet tvaika līnijas, ja nepieciešams.
Gariniai modeliai
Prijunkite vandens garų linijas, jei tinka.
Dampmodeller
Koble til dampprør, hvis det er aktuelt.
Modele parove
Podłączć ewentualne rury doprowadzające parę.
Modelos de vapor
Ligar as Linhas de Vapor, se aplicável.
Modele cu aburi
Racordati conductele de aburi, dacă este cazul.
Parné modely
Pripojte parné potrubia, ak je to aplikovateľné.
Parni modeli
Priklopite cevi za paro, kjer se uporabljajo.

Modelos de vapor
Conecte las líneas de vapor, si es pertinente.
Angmodeller
Anslut ångledningar, om sådana förekommer.
Паровые Модели
Соедините Паропроводы при необходимости.
Buharlı Modeller
Var ise Buhar Hatlarını takın.
蒸汽机型
如适用，连接蒸汽管线。
スチームモデル
必要に応じてスチームライナーを接続します。
موديلات البخار
قم بتوصيل خطوط البخار إن وجدت.

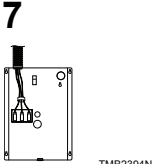
Modelos de vapor
Conecte as linhas de vapor, se aplicável.
Modelos de vapor
Conecte las líneas de vapor, si es el caso.
스팀 모델
스팀 라인을 연결합니다 (해당될 경우).
รุ่นไอน้ำ
เชื่อมต่อสายไอน้ำถ้ามี



Wipe Out Cylinder
Избършете цилиндъра
Obršite cilindar
Vyřtete buben
Tør tromlen af
Veeg de trommel schoon
Puhastage silinder.
Pyyhi rumpu
Essuyer le tambour
Wischen Sie die Trommel aus.
Σκουπίστε όλο το εσωτερικό μέρος του κυλίνδρου

Törölje ki a hengert.
Purkkó tromlu að innan.
Pulire il cilindro
Izslaukite cilindru
Nušluostykite cilindrą.
Tørk ut sylinder
Wytrząć bęben.
Limpar o Tambor
Ștergeți interiorul cuvei
Vyřtite bubon
Cilinder za sušenje

Limpie el cilindro
Törk ut cylindern
Вытрите Цилиндър
Silindri Temizleyin
封筒缸
シリンドラを拭きます
تخلص من الاسطوانة
Limpe o cilindro com um pano
Limpie hacía fuera el cilindro
실린더 닦기
செ็ดயைபை



Connect Dryer to Electrical Power – Connect electric tumble dryers to individual branch circuit. Refer to Serial plate for electrical ratings.
Свържете сушилната към електрозахранването – Електрическите центрофугни сушилни трябва да бъдат свързани към самостоятелен токъв кръг. Вж. табелката със серийния номер за електрическите разчети.
Prikjučite sušilicu na napajanje – svaku pojedinu električnu sušilicu priključite na odvojeni strujni krug. Provjerite serijske tablice za nazivne podatke električne struje.
Pripojte sušičku k síťovému napájení – sušičky zapojujte do samostatného síťového okruhu. Parametry napájení najdete na typovém štítku.
Slut tørtretumbleren til lysnettet – Tilslut elektriske tørtretumblere til individuelle kredsdiøb. Der henvises til seriepladen for elektriske klassifikationer.
Sluit de droogtrommel op de netspanning aan, gebruik per droogtrommel een aparte groep. Het serieplaatje raadplegen voor elektrische vereisten.
Ühendage kuivati vooluvõrk – trummelkuivatid tuleb ühendada eraldi kaitsmega toiteahelasse. Elektrilisi nimiväärtusi vaadake andmesildilt.
Liitä kuivuri sähköverkkoon. Liitä sähkökäyttöiset kuivausrummut yksittäiseen haaroituspiiriin. Katso sähköohjeavot sarjanumerokilvestä.
Brancher la sècheuse - Brancher les sècheuses sur des circuits de dérivation individuels. Les spécifications électriques se trouvent sur la plaque signalétique.
Schließen Sie den Trockner am Netz an – Schließen Sie Elektrotrockner an einen eigenen Stromkreis an.
Elektrikanforderungen dem Typenschild entnehmen.
Συνδέστε το στεγνωτήριο με το ρεύμα – Συνδέστε το ηλεκτρικό στεγνωτήριο με σποδικά κυκλώματα προέκτασης. Δείτε την πιλάκα αούθητρος αριθμού σχετικά με τις ηλεκτρικές βαθμονομήσεις.

Csatlakoztassa a szárítót a villamos hálózatra – csatlakoztassa az elektromos forró szárítókak egyedi álhálózatra. Tekintse meg az elektromos adatokat tartalmazó géptérzsírlapot.
Tengő þurrkara við rafmagn – Tengio rafmagnspurrkara einn í hverja rás hússins. Sjá staðaleiningar rafmagns á raðnúmersplötu.
Collegare l'asciugatrice all'energia elettrica – Collegare le asciugatrici a tamburo elettriche a un ramo singolo del circuito. Per la potenza elettrica consultare la targhetta con il numero di serie.
Pieslédziet zāvētāju elektrobarošānai – Pieslédziet elektriskos centrifugas zāvētājus atsevišķam ķēdes atzaram. Sk. plāksnīti ar sērijas numuru strāvas spēka norādījumiem.
Prijunkite džiovyklę tur būt prijungtos prie atskiros maitinimo grandinės. Elektros duomenys nurodyti techninių duomenų lentelėje.
Koble tørketrommelen til strømforsyningen – Koble elektriske tørketromler til individuelle kretser. Se på serieplaten for elektriske karakterer.
Podłączyć suszarkę do prądu – Podłączyć suszarki elektryczne do osobnego obwodu elektrycznego. Parametry zasilania - zob. tabliczka znamionowa.
Ligar a Máquina de Secar à Alimentação Eléctrica – Ligue as máquinas de secar eléctricas a uma ramificação de circuito individual. Consultar a placa de série para saber quais as classes eléctricas.
Conectați uscătorul la rețeaua electrică – racordati uscătoarele electrice la un circuit separat. Pentru valorile electrice nominale, citiți plăcuța cu numărul de serie.
Pripojte sušičku k elektrickéj sieti – pripojte elektrické bubnové sušičky k jednotlivým prúdovým odbočkám. Menovité elektrické parametre sa uvádzajú na typovom štítku.
Sušilnik priklopite na električno napetost – električne sušilnike z bobnom priključite na ločeno vejo napajanja. Za električno oceno glejte Serjsko ploščico.

Conecte la secadora al suministro eléctrico - Conecte las secadoras eléctricas de tambor al ramal individual. Consulte la placa de identificación para ver la clasificación eléctrica.
Anslut torktumlaren till elnätet – Anslut elektriska torktumlare till en individuell grenkrets. Elektriska märkvärden framgår av märkplåten.
Подсоедините провод Сушилки к Электрической Розетке – Соединяйте электрические сушилки к отдельно ответственным источникам электроэнергии. Электрические характеристики указаны на табличке с серийным номером.
Kurutma Makinesinin Elektrik Düğmesini Açın – elektrikli çamaşır kurutma makinelerinin her bir devre parçasına takın. Voltaj bilgileri için Seri Plakasına bakın.
將烘干機連接至電源 - 將電力滾筒式烘干機連接至單獨的分支電路。參見出廠牌查看額定功率。
乾燥機を電源に接続します。乾燥機は個々の分岐回路に接続します。電気定格は製造銘板を参照してください。
قم بتوصيل المجفف بالطاقة الكهربائية - قم بتوصيل المجفف الكهربائي بدائرة فرعية فردية. راجع اللوحة التسمية للمقتنيات الكهربائية.
Conecte a secadora à alimentação elétrica - conecte as secadoras eléctricas em um ramal individual. Consulte a placa do número de série para obter as classificações eléctricas.
Conecte la secadora a la corriente eléctrica. Conecte las secadoras eléctricas al circuito ramal individual. Consulte los valores eléctricos nominales en la placa de serie.
건조기에 전원 연결 - 전기 회전식 건조기를 개별 분기 회로에 연결합니다. 전기 정격은 시리즈 플레이트를 참조하십시오.
เชื่อมต่อพลังงานไฟฟ้าเข้ากับเครื่องอบ - เชื่อมต่อเครื่องอบผ้าไฟฟ้าเข้ากับวงจรระบบแยกตัว
துயியைவாசலின்சுவிச்சுவிக்காம்தான்ஹி

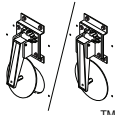


Start Tumble Dryer and Check Heat Source
Пуснете в действие сушилната и проверете източника на топлина
Spustite sušičku a zkontrolujte zdroj tepla
Pokrenite sušilicu i provjerite izvor grijanja
Start tørtretumbleren og undersøg varmekilde
De droogmachine starten en de warmtebron controleren
Kaivitage kuivati ja kontrollige soojusallikat
Käynnistä kuivuri ja tarkasta lämmön lähde
Démarrer le sèche-linge et vérifier la source de chaleur
Trockner starten und Wärmequelle überprüfen
Βάλε το προς το στεγνωτήριο με και ελέγξτε την πηγή θερμότητας
Indítsa be a szárítót és ellenőrizze a hőforrást

Ræsði þurrkaran og athugið hitauppsprettuna
Avviare l'asciugatrice e controllare la fonte di calore
Zāvētāja ieslēgšana un siltumavota pārbaude
Paleistite džiovintuvą ir patikrinkite šilumos šaltinį
Start tørketrommelen og kontrollér varmekilden
Uručomić suszarkę i sprawdźić źródło ciepła
Colocar a Máquina de Secar em Funcionamento e Verificar a Fonte de Calor
Pomniți uscătorul și verificați sursa de căldură
Zapnite sušičku a zkontrolujte tepelný zdroj
Zaženite sušilnik in preverite vir toplote
Ponga en marcha la secadora y compruebe la fuente de calor

Starta tumlaren och kontrollera varmekällan
Включите Сушилку и Проверете Источник Поступления Тепла
Çamaşır Kurutma Makinesini Çalıştırın ve Isı Kaynagını Kontrol Edin
启动烘干机并检查热源
乾燥機を起動して、熱源をチェックします。
قم بتشغيل المجفف وتحقق من مصدر الحرارة
Dé partida na secadora e verifique a fonte de calor
Dé arranque a la secadora y compruebe la fuente de calefacción
회전식 건조기 작동 및 열원 확인
பெறக்கூடியவாசலின்ஹேதவாசலின்

9



TMB2395N

Verify Airflow Switch Operation (open when machine not running, closed when machine is running)
 Проверьте правильное функционирование на превключателя на въздухотока (отворен при неработеща машина, затворен при работеща).
 Proverňte rad prekidača za protok zraka (otvoren kad stroj ne radi, zatvoren kad stroj radi)
 Zkontrolujte činnost spínače proudění vzduchu (otevřený, když není zařazen v provozu, zavřený, když je zařazen v provozu)
 Bekraft funktionen af luftstromskontakten (åben, når maskinen ikke kører, lukket, når maskinen kører)
 Controleer de werking van de luchtlek (open als de machine uit staat, dicht als de machine aan staat)
 Kontrollige dhuklapi talitlust (avatud, kui masin ei tööta; suletud, kui masin töötab)
 Varmista ilmavirtauskytkimen toiminta (auki koneen ollessa pois toiminnasta ja kiinni koneen ollessa toiminnassa)
 Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de débit d'air (ouvert quand la machine est arrêtée, fermé quand la machine est en marche)
 Prüfen Sie die Funktion des Luftstromschalters (offen, wenn die Maschine nicht läuft, geschlossen, wenn die Maschine läuft).
 Επαληθεύστε τη λειτουργία του διακόπτη ροής αέρα (ανοιχτό όταν δεν λειτουργεί το μηχάνημα, κλειστό όταν λειτουργεί το μηχάνημα)

Ellenőrizze a légáramlás kapcsoló működését (akkor nyissa ki, ha a gép nem üzemel, és akkor zárja le ha a gép működik)
 Gangiò ur skugga um loftflæðisrofi virki (opin þegar vélin er ekki í gangi, lokaður þegar vélin er í gangi)
 Verificare il funzionamento dell'interruttore del flusso d'aria (aperto quando la macchina non è in funzione, chiuso quando la macchina è in funzione)
 Pārbaudiet gaisa plūsmas slēdzā darbību (atvērts, kamēr mašina nedarbojas; aizvērts, kamēr mašina darbojas)
 Patikrinkite, kaip veikia oro srauto jungiklis (atidarytas, kai mašina neveikia; uždarytas, kai mašina veikia).
 Kontrollør luftstrømbyteren (åpen når maskinen ikke kjører, lukket når maskinen kjører)
 Sprawdzić działanie przełącznika przepływu powietrza (otwarty przy wyłączonej maszynie, zamknięty w trybie pracy).
 Verificar o Funcionamento do Interruptor de Fluxo de Ar (aberto quando a máquina não está em funcionamento, fechado quando a máquina está em funcionamento)
 Verificați funcționarea comutatorului pentru fluxul de aer (deschis când mașina nu este în funcțiune, închis când mașina este în funcțiune)
 Overtre činnost spínača prietoku vzduchu (otvorený, keď je stroj v chode, zatvorený, keď stroj stojí)
 Preverite delovanje stikala za značni tok (ob mirovanju stroja odprto, ob delovanju zaprto)

Verifique el funcionamiento del interruptor de flujo de aire (ábralo cuando la máquina no esté en operación, ciérrelo cuando la máquina esté en operación)
 Kontrollera luftflödesbrytarens drift (öppen när maskinen inte är i drift, stängd när maskinen är i drift)
 Проверьте Выключатель Потока Воздуха (в открытом положении – когда машина не работает, в закрытом положении – когда машина работает)
 Nava Akişi Düğmesinin Çalışımadağın Bakın (makine çalışımadağın açıktır, makine çalışımında ise kapalıdır)
 检查气流开关运行状况 (机器未运行时打开, 机器运行时关闭)
 空氣流スイッチの動作を確認します (乾燥機停止時には開放、運転中は閉鎖)。
 تحقق من عملية مفتاح تدفق الهواء (مفتوح عند عدم تشغيل الماكينة ومغلق عند تشغيل الماكينة)

Verifique a operação do interruptor de fluxo de ar (aberto quando a máquina não estiver funcionando, fechado quanto a máquina estiver funcionando)
 Verifique el funcionamiento del interruptor de flujo de aire (abierto cuando la máquina no está en marcha, cerrado cuando la máquina está en funcionamiento)
 공기 흐름 스위치 작동을 확인합니다 (기계가 작동하지 않으면 열리고, 기계가 작동 중이면 닫힙니다.)
 ตรวจสอบการทำงานของวาล์วอากาศ (เปิดเมื่อเครื่องไม่ทำงาน ปิดเมื่อเครื่องกำลังทำงาน)

Operating/Εκπλοαταция/Upute za rad/Obsluha/Betjening/Bedienung/Kasutamine/Käyttö/En cours de fonctionnement/Betrieb/Λειτουργία/Működés/Notkun/Operazione/Ekspluatācija/Valdymas/Drift/Obsluga/Operação/Operare/Pri prevádzke/Upravljanje/Funcionamiento/Användning/Εκπλοαταция/Çalışıyor/ 操作 / 運轉 / التشغيل / Operação/En funcionamiento/ 작동 / การใช้งาน

1



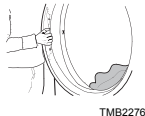
TMB2275N

Load Laundry
 Зарядите пералнята
 Napunite perilicu
 Vložte prádlo
 Læg vasketøj i
 Was laden
 Tällite pesuga
 Pane pyykki koneeseen
 Charger le linge
 Mit Wasche beladen
 Φορτώστε Ρούχα
 Tõlise be a ruhákat

Hlaðið þvotti
 Caricare la biancheria
 Ielādēt veļu
 Ideti skalbinius
 Legg inn tøy
 Zładować pranie
 Coloque a roupa
 Incărcăți rufe
 Vložte bielizeň na pranie
 V boben naložite perilo
 Cargue la ropa.
 Lägg i tvätten

Загрузите белье
 Çamaşırları Yerleştirin
 装入衣物
 洗濯物を入れる
 حمولة الغسيل
 Coloque a roupa na máquina
 Cargue la ropa
 세탁물 투입
 洗濯物を入れる

2



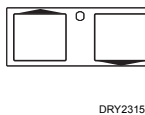
TMB2276N

Close Loading Door
 Затворете вратата за зареждане
 Zatvorite vrata na otvoru za punjenje
 Zavřete plnicí dvířka
 Luk lägen
 Laaddeur sluiten
 Sulgege täitmisava
 Sulje täyttöluuku
 Fermer la porte de chargement
 Beladetür schließen
 Κλείστε την Πόρτα Φόρτωσης
 Csukja be a betöltő ajtó

Hleðsludyr lokað
 Chiudi portello carico
 Aizvērt durvis
 Uždaryti įdėjimo dureles
 Lukk læstedøren
 Zamknąć drzwiczki
 Fechar a porta
 Inchideți ușa de încărcare
 Zatvorite plniace dvere
 Zaprite vrata stroja
 Cierre puerta de carga
 Siang lasluckan

Закройте загрузочную дверь
 Yukleme Kaparjını Karayın
 关闭机门
 ドアを閉める
 أطلق باب التعبئة
 Feche a porta de carregamento
 Cierre la puerta de carga
 로딩 도어 닫음
 ปิดฝา

3



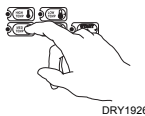
DRY2315N

Stacked Models – Determine Proper Control
 Модели, които се поставят един върху друг – изберете подходящи контролни позиции
 Modeli montirani jedan na drugi – Odredite odgovarajuću kontrolu
 Patrové modely – určete vhodné řízení
 Vaskesjelermodeller – Bestem passende kontrol
 Gestapelde modellen – Juiste instelling bepalen
 Kombineeritud mudelid – määrake sobiv juhtimine
 Päälekkäin asennettavat mallit – Paikanna oikea säädin
 Modèles superposés – Déterminez les commandes appropriées
 Stapelmodelle – Bedienfeld bestimmen
 Στοιβαγμένα Μοντέλα – Καθορίστε Κατάλληλο Έλεγχο

Egymásra rakott modellek – Határozza meg a megfelelő védelmet
 Gerül ser staffað er – Ákveðið rétta stjórnun
 Modelli unità sovrapposte – Stabilire il giusto controllo
 Viens uz otra uzstādīti modeļi – Noteikt pienācīgu vadību
 Vienas ant kito sustatyti modeliai – nustatyti tinkamą valdymą
 Stående modeller - Fastsett riktig kontroll
 Modele ustawiene jeden na drugim – ustalić odpowiednie sterowanie
 Modelos sobrepostos – Determine o controle adequado
 Modele suprapuse – Determinați comanda corespunzătoare
 Poschodové modely – Určenie vhodného ovládacieho prvku
 Sestavljeni modeli – določite ustrezno upravljanje
 Modelos superpuestos – Determine el control apropiado

Staple modeler v Bestäm korrekt kontroll
 Многорядные модели – установите нужные настройки
 İkisi Bir Arada Modeler – Uygun Kumandayı Belirleyin
 疊加模型 – 確定合适的控制
 موديلات المتراكمة – اختر التحكم المناسب
 Modelos sobrepostos – Determine o controle adequado
 Modelos en Torre – Determine el Control Apropriado
 스택형 모델 – 올바른 제어 결정
 รุ่นซ้อนกัน – กำหนดการควบคุมที่เหมาะสม

4



DRY1926N

Select Temperature
 Изберете температура
 Odaberite temperaturu
 Vyberte teplotu
 Vælg temperatur (Temperature).
 Temperatuur selecteren
 Valige temperatur
 Valitse Temperature (lämpötila)
 Sélectionnez la température
 Wählen Sie Temperature (Temperatur)
 Επιλέξτε Θερμοκρασία

Válassza ki a hőmérsékletet
 Veljið hitastig
 Selezionare la temperatura
 Izvēlēties temperatūru
 Pasirinkti temperatūrą
 Velg temperatur
 Wybrać temperaturę
 Selecciona temperatura
 Selectați temperatura
 Zvoľte teplotu
 Izberite temperaturo

Selecione la temperatura
 Välj temperatur
 Выберите температуру
 Sıcaklığı Seçin
 选择温度
 温度を選択する
 اختر درجة الحرارة
 Seleccione TEMPERATURE (temperatura).
 Selecciona la temperatura
 온도 선택
 เลือกอุณหภูมิ

5



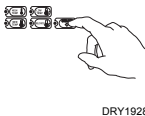
DRY2328N

Insert Coins/Cards
 Поставете монети/карта
 Stavite kovance/karticu
 Vložte mince/kartu
 Ilæg mønter/Indsæt kort
 Munten/kaart insteken
 Sisestage mündid/kaart
 Syötä kolikot/kortit
 Insérez la monnaie/la carte
 Münzen einwerfen / Karte einführen
 Εισάγετε Κέρματα/Κάρτα

Heylezze be az érméket/kártyát
 Setjið mynt/kort í teljara
 Inserire monete/tessera
 Ielikt monētas/karti
 Įkišti monetas / kortelę
 Sett inn mynter/kort
 Wrzucić monety/włożyć kartę
 Introduza Moedas/Cartões
 Introduceți monede/cardul
 Vložte mince/kartu
 Vstavite kovance/kartico

Introducción de monedas o tarjetas
 Lägg i mynt/sätt i kortet
 Опустите монеты/вставьте карту
 Bozuk Para Atın/Kartı Yerleştirin
 插入硬币 / 卡
 コイン / カードを挿入する
 أدخل عملات معدنية/بطاقة
 Inserir moedas/cartões
 Introduza las monedas o las tarjetas
 코인 / 카드 삽입
 монет/вставте карту

6



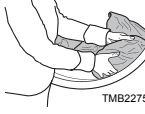
DRY1928N

Press Start
 Натиснете бутон старт
 Pritisnite Start
 Stiskněte Start
 Tryk på Start
 Op Start drücken
 Vajutage nuppu Start
 Paina käynnistypainiketta
 Appuyer sur le bouton de démarrage
 Start drücken
 Πατήστε το Start (Έναρξη)

Nyomja meg a "Start" gombot
 Ýtið á start
 Premere Avvio
 Nospiet "Palaist"
 Paspauستی „Pradėti"
 Trykk på Start
 Nacisnąć Start
 Prima Iniciar
 Apăsăți pe Start
 Silače Start
 Pritisnite Start

Pulse Start (arranque)
 Tryck på Start
 Нажмите кнопку «Пуск»
 Başlat a (Start) basin
 按启动
 スタートボタンを押す
 اضغط زر البدء
 Pressione Start (iniciar)
 Pulse Start [dar arranque]
 시작 누르기
 nā Start

7



TMB2275N

When Cycle Ends, Remove Laundry
 След завършване на програмата, извадете прането
 Kad se program završi, izvucite robu
 Po skončení cyklu vjměte prádlo
 Tag vasketøj ud, når programmet er kørt færdigt
 Was verwijderen aan einde van cyclus
 Tõukli lõppemisel eemaldage pesu
 Kun ohjelma loppuu, otia pyykki koneesta
 À la fin du cycle, retirez le linge
 Wäsche nach Ende des Zyklus herausnehmen
 Μόλις ολοκληρωθεί ο Κύκλος, Αφαιρέστε τα Ρούχα
 A program végeztével távolítsa el a ruhákat

Fjarlægjið þvott þegar hringnum lýkur
 Al termine del ciclo, estrarre la biancheria
 Kad cikls beidzas, izņemiet ārā veļu
 Ciklu pasibaigus išimti skalbinius
 Når syklusen ender, fjern tøj
 Po zakończeniu cyklu, wyjąć pranie
 Quando o ciclo terminar, retire a roupa
 Când ciclul se termină, scoateți rufele
 Po skončení cyklu vyberte bielizeň
 Ko se program konča, odstranite perilo
 Cuando termine el ciclo, saque la colada
 Ta ut tvätten efter programmets slut

По окончании цикла выньте белье
 Devir Sona Erdiginde Çamaşırları Çıkarrın
 程序结束时取出衣物
 サイクルが完了したら、洗濯物を取り出す
 قم بإخراج الغسيل عند انتهاء الدورة
 Quando o ciclo terminar, remova a roupa
 Cuando termine el ciclo, retire la ropa
 사이클이 끝나면 세탁물을 제거합니다.
 เมื่อครบรอบให้นำผ้าออก